Oil & Gas Eurasia

Member of: BPA WORLDWIDE

#11

www.oilandgaseurasia.com

B2B TECHNOLOGY FOR ENGINEERS & COMMERCIAL DEVELOPMENT DECISION MAKERS IN RUSSIA & CIS
ПРОМЫШЛЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ИНЖЕНЕРОВ И РУКОВОДИТЕЛЕЙ В РОССИИ И СНГ

November | Ноябрь | 2008



# Don't Panic!
## Asia Could Yet Stabilize Demand

# Без паники!
## Азия может поддержать спрос

р. / стр. 26

**News / Новости**

Live from the Russian oil patch
Последние новости на сайте
www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 20

## Tomsk R&D Institute Emerges as the Go-To Center for Oil Chemistry

## Томский ИХН решает проблемы нефтедобычи

р. / стр. 40



**EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА**
In Determining ROI on Advertising Spend, It's the Eyeballs!
О прибыли на вложенный капитал и читательской аудитории 1

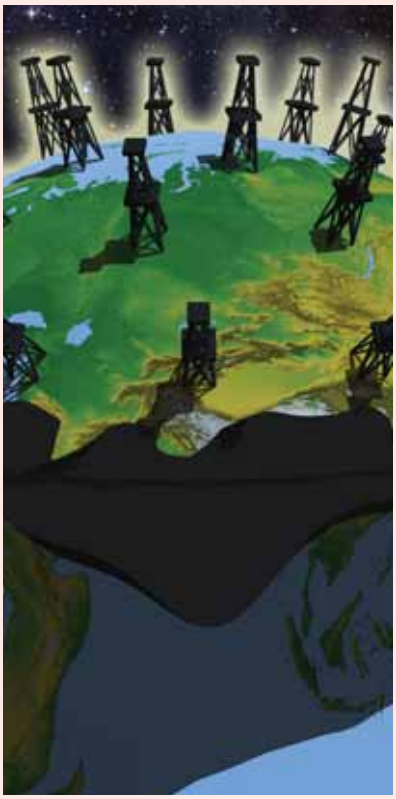
**TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ** 10

**E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ** 20

**COVER STORY | ТЕМА НОМЕРА**
Don't Panic!.
Asia May Yet Stabilize Demand
Без паники.
Азия может поддержать спрос 26

Recently, the chief economist of the International Energy Agency (IEA) said that larger emerging markets could make up for the losses in oil purchased by developing nations in 2009. Countries such as India and China may well fend off recession and continue their growth patterns. If this happens, not only will demand remain at current levels, it may increase according to the IEA's Chief economist, Fatih Birol.
"If those countries continue to consume oil as much as over the last couple of years they may easily make up losses coming from OECD countries," Birol told Reuters in an interview on the sidelines of the World Eocomic Forum.
"If those countries don't fall into a recession and I don't think they will, we may be able to see some growth in 2009 and therefore we may need to increase production in order to supply the market," he said.

Недавно главный экономист Международного энергетического агентства (IEA) заявил, что падение спроса на нефть в развитых странах может быть компенсировано ростом спроса на углеводороды в развивающихся странах в 2009 году. Такие страны, как Индия и Китай, могут избежать рецессии и сохранить рост экономики. Если это произойдет, спрос на нефть не только не упадет, но может и возрасти, утверждает Фатих Бирол, главный экономист Международного экономического агентства.
«Если эти страны продолжат потреблять энергоресурсы на уровне двух последних лет, это легко покроет падение спроса в развитых странах», – заявил Фатих Бирол в интервью агентству «Рейтер» во время мирового экономического форума.
«Если эти развивающиеся страны не накроет рецессия, а я считаю, что этого не произойдет, то в 2009 году мы сможем наблюдать рост спроса, и, следовательно, потребуется увеличение добычи нефти, чтобы удовлетворить запросы рынка», – сказал он.



**R&D | НИОКР**
Pooling Resources
VNIIGAZ Gathers the World's Brightest for Information Exchange
ВНИИГАЗ следует по пути инноваций 36

**R&D | НИОКР**
The Bellwether of R&D
Tomsk R&D Institute Emerges as the Go-To for Oil Chemistry
Наука и нефть
Томский ИХН решает проблемы нефтедобычи 40

**STANDARTIZATION | СТАНДАРТИЗАЦИЯ**
Minding the Gap
Industry Meets in Volgograd to Update GOST and Narrow the ISO 9001 Divide
Борьба за стандарты
В Волгограде нефтяники решали как приблизить ГОСТы к ISO 9001 46

**CORROSION PROTECTION | КОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА**

Fighting Pipeline Corrosion in Russia

Современные системы защиты трубопроводов от коррозии и их применение в России — 51

**ENHANCED RECOVERY | ПОВЫШЕНИЕ НЕФТЕОТДАЧИ**

Great Minds Produce Smart Chemicals

Новые реагенты повышают нефтеотдачу — 55

**EMPLOYEE SAFETY | ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

Высококачественное оборудование PROTEGO® гарантирует безопасность и надежность промышленных решений

PROTEGO® Devices Ensure Safety and Reliability in Industrial Process Engineering — 60

**RIG POWER SYSTEMS | ЭНЕРГООБЕСПЕЧЕНИЕ БУРЕНИЯ**

NG-Energo Power Units Drive Drilling Rigs

Силовые агрегаты «НГ-Энерго» в качестве привода бурового оборудования — 62

**INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ**

Baker Hughes ..... Back Cover
Halliburton ..... Inside Front
FMC ..... 3
StatoilHydro ..... 7
Swagelok ..... 9
Aquatic ..... 11
Intelligent Office ..... 13
Volvo ..... 15
Caterpiller ..... 17
Techmash Energo ..... 19
Caspian Business News ..... 25
Lufkin Automation ..... 29
Inmarsat ..... 31
Protego® ..... 61
Business Aviation ..... Inside Back

**PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF**
Pat Davis Szymczak
*p.szymczak@eurasiapress.com*

**CHIEF DESIGNER & PRODUCTION MANAGER**
Andrey Mozhanov
*design@eurasiapress.com*

**TECHNOLOGY EDITOR**
Elena Zhuk
*edit@eurasiapress.com*

**SENIOR EDITORS**
Alexei Chesnokov, Olga Hilal

**COVER PHOTORAPH**
Vladimir Butenko

**TRANSLATION**
APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND SUBSCRIPTIONS**
Alexander Rubanov
*a.rubanov@eurasiapress.com*

**ADVERTISING SALES / RUSSIA**
Marina Alyoshina (Rus), Ram Kumar (Eng/Rus), Anna Bovda (Eng/Rus)
*sales@eurasiapress.com*

**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**
Пэт Дэвис Шимчак
*p.szymczak@eurasiapress.com*

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**
Андрей Можанов
*design@eurasiapress.com*

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**
Елена Жук
*edit@eurasiapress.com*

**СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ**
Алексей Чесноков, Ольга Хилал

**ФОТОГРАФИЯ НА ОБЛОЖКЕ**
Петр Дегтярев

**ПЕРЕВОД**
Агентство переводов «Априори»

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**
Александр Рубанов
*a.rubanov@eurasiapress.com*

**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/ *Россия:***
Марина Алешина,
Анна Бовда,
*sales@eurasiapress.com*

**www.oilandgaseurasia.com** **e-mail: info@eurasiapress.com**

**NORTH & SOUTH AMERICAN SALES**
*houston@eurasiapress.com*
Oil&Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400 Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

**EUROPEAN SALES**
**Brian Passey,** Global Sales Director
brian.passey@eurasiapress.com
BSP Media, PO Box 4421,
Henley-on-Thames, RG9 5ZJ, UK
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

**UNITED KINGDOM**
**Sally Cole,**
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Mobile: +44 (0) 7968 714 280

**ITALY**
**Dario Mozzaglia,**
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

**CASPIAN**
**Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva**
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil&Gas Eurasia is a Member of: BPA WORLDWIDE, American Chamber of Commerce in Russia

**POSTAL ADDRESS**
67/1 Koptevskaya st, of. 111, 214,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with the Ministry of Press and Mass Media of the Russian Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed at industry events worldwide. Subscriptions available through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552), Rospechat NTI (entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2008, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**
125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве «Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конференциях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли. Подписку на *НГЕ* можно оформить через дополнение № 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано в типографии B2B Print
ISSN 1812-2086
© 2008, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.